MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE

Seduta tas-7 ta' April, 2009

Citazzjoni Numru. 980/2008

Av. Dottor David Tonna (numru tal-karta ta' l-identita' 659956 (M)) bhala prokuratur specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta' estera Reebok International Limited

vs

Dr. Richard Sladden u l-Prokuratur Legali Doreen Aquilina li b' digriet tas-6 ta' Novembru 2008 gew nominati kuraturi deputati biex jirrapprezentaw lis-socjeta' Sarl Ben Moussa Morad Salim Khenchela Algeria.

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors guramentat tal-Avukat Dottor David Tonna ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjeta` Reebok International Limited datat 30 ta' Settembru 2008 a fol 1 tal-process fejn ippremetta : -

Illi s-socjeta' Reebok International Limited ta' Moor Lane Mill, Lancaster LA1 1GF, tar-Renju Unit hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju "REEBOK" u l-markju distintiv maghruf bhala "Stripecheck II Design", liema markji huma wzati minn din is-socjeta' fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokumenti "A" u "B";

Illi s-socjeta' rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' propjeta' industrijali tal-istess markji "REEBOK" u "Stripecheck II Design" fil-komplessita` taghhom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 17143* (kif muri f'Dok. "A"), u *Trademark No. 22324* (kif muri f'Dok. "B"), kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta` rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xoghol artistiku "Stripecheck II Design" u dan kollu *ai termini* tal-**artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**;

Illi jirrizulta illi fit-18 ta' Awwissu 2008 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "CMA-CGM PASSIFLORE", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markju "REEBOK" u l-markju distintiv "Stripecheck II Design" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f' elfejn u erba` mitt (2,400) par zraben sportivi, b'*Container* Numru TGHU7282829 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**;

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru "NBHY004933" jirrizulta li l-konsenjatarji taz-zraben sportivi in kwistjoni huma ndikati bhala Sarl Ben Moussa Morad Salim Khenchela Algeria, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma ndikati bhala Chal Global Limited Flat/RM 1610 Nan Fung Tower 173 Des Voeux Road Central HK;

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-propjeta' intellettwali huwa projibit skont l-**artikolu 4** ta' l-istess **Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**;

Illi dawn iz-zraben sportivi in kwistjoni jikkontravvjenu d-drittijiet ta' propjeta' intellettwali tas-socjeta' rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i), (ii)** u **(iii) tal-Kap. 414**, li favur taghha huma rregistrati l-markju "REEBOK" u l-markju distintiv maghruf bhala "Stripecheck II Design", u jikkontravvjenu wkoll id-drittijiet ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (b)** tal-istess **Kap. 414**, kif ukoll jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravvjenu certi drittijiet ta' proprjeta' intelletwali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravvjenu l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamel rapprezentant tas-socjeta' estera Adidas International Marketing B.V. ghas-socjeta' rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "C");

Illi din il-konsenja ta' zraben sportivi bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-**Kap. 414** wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "F");

Illi huwa principju ben stabbilit fit-Trattat tal-Komunita` Ewropea u fil-kazistika tal-*'European Court of Justice'* illi r-Regolamenti mahruga mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea ghandhom effett dirett gewwa l-pajjizi Membri tal-Unjoni Ewropea u ghaldaqstant il-provvedimenti legali tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** ghandhom jigu nvokati direttament mill-

Qrati Maltin fil-kwistjonijiet u l-kawzi li jkunu qed jigu trattati quddiemhom;

Illi l-Avukat Dr. David Tonna *nomine* jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu;

Illi ghalhekk l-istess socjetajiet attrici talbu lis-socjeta` konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a)** u **(b) tal-Kap. 414** u/jew skont l-**artikolu 2 (1) (a)** u **(b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003);**

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi, li tikkonsisti f' elfejn u erba` mitt (2,400) par, da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii)** u **(b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)**) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **KAP. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 17143 u 22324 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Stripecheck II Design";

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru**

1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 17143 u 22324 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Stripecheck II Design";

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini ta' l-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) - **Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u/jew skont it-termini tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, fil-konfront tas-socjeta` rikorrenti;

6. Tordna lis-socjeta` intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**;

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta' intimata li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 5 u 6) u sitt dokumenti (6) li huma esebiti u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "F" kif jidhru a fol. 8 sa fol. 18 tal-process.

Rat li dan ir-rikors giet appuntat ghas-smigh ghas-seduta tal-25 ta' Marzu 2009, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta` attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura ta' l-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat id-digriet datat 30 ta' Settembru 2008 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita' intimata.

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 9 ta' Frar 2009 (fol. 29) fejn ecceppew li:-

1. Illi preliminarjament, l-esponenti mhumiex edotti mill-fatti tal-kaz u jirriservaw li jipprovdu r-risposti mas-socjeta` assenti konvenuta;

2. Illi ghal dan l-iskop kitbu lill-avukat tas-socjeta` attrici sabiex jinghata wkull informazzjoni inkluz indirizz tas-socjeta` konvenuta.

3. Illi mighajr pregudizzju gahs-suespost, irid jigi ppruvat li l-affarijiet kollha ndikati fir-rikors guramentat huwa kontrefatti u/jew jikkontravvjenu d-drittijiet dwar properjeta` intelletwali tas-socjerta` attrici;

4. Illi minghajr pregudizzju ghas-suespost, irid jigi ppruvat illi l-affarijiet mertu ta' din il-kawza gew realment ordnati mis-socjeta` konvenuta;

Salv eccezzjonijiet ohra.

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokument esebit tal-kuraturi a fol. 29 sa 32 tal-porcess.

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fil-25 ta' Marzu 2009 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Antoine Camilleri ghas-socjeta` attrici li ddikjara illi ma ghandux provi aktar. Deher Dr. Richard Sladden li nforma l-Qorti li ma rcieva ebda komunikazzonijiet. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghas-7 ta' April 2009.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi din hija kawza skont id-disposizzjonijiet tal-**Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** fejn is-socjeta' attrici qed tghid li bil-fatti allegati gew miksura d-drittijiet taghha fuq il-marki tal-kummerc maghrufa "REEBOK" u "Stripecheck II Design" dan ghaliex il-merkanzija mertu ta' din il-kawza kienet falza u kontrafatta, u minhabba f'hekk qed titlob li jigi ddikjarat li l-oggetti jiksru d-drittijiet tas-socjeta' attrici fuq l-istess marka u konsegwentement jigi ordnat li tali oggetti jigu distrutti bil-mod kif provdut fil-ligi u talbiet ohra konsegwenzjali ghall-istess.

Illi jirrizulta illi skont ix-xhieda tal-ufficjal tad-Dwana George Agius (affidavit datat 16 ta' Frar 2009) fit-18 ta' Awissu 2008 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM PASSIFLORE", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, *inter alia* konsenja ta' 2,400-il par zraben sportivi li jgibu l-markji "REEBOK" u "Stripecheck II Design" li ma humiex genwini, u dan meta l-istess marki huma proprjeta' tas-socjeta' attrici u protetti taht il-provediment kemm taht **il-Kap. 414,** peress li huma debitament registrati f'Malta bhala marka (Dok. "A" u "B"), u allura bid-dhul tal-istess oggetti falsifikati f'Malta destinati lill-entita' intimata odjerna hemm ksur tal-artikoli appositi u ndikati tal-**Kap. 414 u Kap. 416 tal-Ligijiet ta' Malta.**

Illi jirrizulta li fit-22 ta' Awissu 2008 fl-istess *container* instabu mill-ufficjali tad-Dwana l-imsemmija oggetti li gew mizmuma fuq suspett li kienu kontrafatti u fil-fatt minn ezamijiet li saru mis-socjeta' attrici, li nghatat kampjun tal-istess oggetti, rrizulta li l-istess oggetti kienu fil-fatt foloz (Dok. "C" – datat 23 ta' Settembru 2008). Dawn il-fatti ma gew bl-ebda mod kontradetti u jirrizulta li l-ispiza sabiex jigu distrutti l-istess oggetti tinkudi dik tal-ammont ta' €2,613.08 (Dok. "DT2" u Dok. "PR 1" sa Dok. "PR 3" u ghalhekk it-talbiet attrici f'dan ir-rigward ghandhom jigu milqguha b'dan li l-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames talba attrici ghaliex ma' hemmx bzonn taghha.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi,** billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati in kwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli ma' dak hawn deciz, **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames (5) talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra biss fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a)** u **(b) tal-Kap. 414** u/jew skont l-**artikolu 2 (1) (a)** u **(b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003);**

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi, li tikkonsisti f' elfejn u erba` mitt (2,400) par, da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii)** u **(b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 17143 u 22324 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Stripecheck II Design";

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-

Numri 17143 u 22324 fir-Registru tal-Markji ta’ Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha “Stripecheck II Design”;

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana sabiex a bazi tal-ewwel, it-tieni u t-tielet talba sabiex fi zmien qasir u perentorju ta’ disghin (90) gurnata mid-data ta’ din id-decizjoni jiddistruggi z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta’ intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**;

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta’ din it-talba ghaliex ma hemmx bzonn taghha.

6. Tordna lis-socjeta` intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414** nkluzi dawk indikati f’din is-sentenza;

Bl-ispejjez kontra s-socjeta’ konvenuta b’dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------